

Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 66 (1969)
Heft: 12

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

sion ne furent pas tous favorables au changement préconisé et la question fut remise au comité pour nouvel examen plus approfondi de la proposition.

Divers. C'est M. G. Ducommun qui est chargé de l'organisation de la commission d'élevage au sein de la section. Les membres que la question intéresse, s'adresseront à France 29, Le Locle.

La conférence et le film. M. Ruckstuhl n'est pas un inconnu chez nous aussi avait-il l'occasion de serrer des mains amies dans les Montagnes neuchâteloises puisque, à deux reprises cet été, il avait parcouru nos campagnes en qualité de membre du jury du concours des ruchers. Pour résumer une conférence aussi instructive et à la portée de chacun, il faudrait de nombreuses pages. Nous dirons seulement qu'indépendamment du film, c'est un véritable tableau vivant de tout ce qui concerne l'élevage et l'apiculture en général qui nous a été exposé. De multiples détails d'ordre pratique, des conseils basés sur une longue expérience dans tout ce qui touche à l'apiculture donnent à la conférence de M. Ruckstuhl une réelle valeur. De semblables occasions nous permettent de constater que de nombreuses lacunes subsistent encore dans nos exploitations et doivent par conséquent disparaître. Les apiculteurs des Montagnes neuchâteloises réitérent leurs remerciements au conférencier de Saint-Cergue pour son film et sa très intéressante causerie.

G. M.

Convocations

Société genevoise d'apiculture

Réunion amicale mensuelle lundi 8 décembre 1969 au local, rue Cornavin 4, Grappe Genevoise, à 20 h. 30 : commémoration de l'Escalade.

Réunion amicale mensuelle du 12 janvier 1970 au même local, à 20 h. 30. Sujet : voyage et apiculture en Slovaquie. Causerie avec diapositives par M. le Dr Paul Zimmermann. Couronne des Rois.

Le comité.

Société d'apiculture de Lausanne

La *réunion amicale* de décembre aura lieu, comme de coutume, le samedi 20 décembre 1969, à 20 h. 15, au Café de Grancy, 1, avenue du Rond-Point. Sujet : films récréatifs.

Le comité.

Société d'apiculture « Jura nord »

Chaque membre et ami sont cordialement invités à participer à notre assemblée générale d'automne, qui est fixée au dimanche 14 décembre prochain à Delémont, au Restaurant Central à 14 heures.

Ordre du jour : statutaire. Il sera suivi d'une intéressante conférence et présentation d'un film. D'ores et déjà, réservez-nous votre après-midi.

Le comité.

TABLE DES MATIÈRES 1969

Société romande d'apiculture

Avis administratifs	4, 92, 172, 282
Vétérans 1969, E. Bassin	5, 146
Concours des ruchers, A. Jaquier	5, 40
Conférenciers avec projections	5
Contrôle du miel en 1968, O. Schmid	6
D'un an à l'autre, G. Matthey	8
Assemblée des délégués 1969, Bovey-Chassot	34
Comptes 1968, Merminod/Bovey	35
Budget 1969, Merminod	88

Rapport de la commission de vérification, Devaud/Gaspoz	39
Rapport des caisses d'assurances, J. Voyame	40
Activité de la commission d'élevage en 1968, Schneider/Bovey	41
Rapport du service de la bibliothèque, Dietrich	42
Maladies des abeilles en 1969. Liebefeld	44, 71, 93, 123, 147, 179, 206, 227, 254, 286
Levées de bans	44, 226
Le film de la SAR	62
Aux apiculteurs bernois	62
Séance de la commission technique de la SAR, réd.	63
James I. Hambleton, réd.	64
Rapport de gestion pour 1968, R. Bovey	64
Brefs échos de l'assemblée des délégués, G. Matthey	69
Croquis de saison, G. Matthey	72
Avis de presse	73
Congrès de Munich 1969, Luterbacher	92
Prix du miel 1969	122
Observations et étude des miellats, Ch. Maquelin	123
Mises à ban	124, 146, 172, 226, 254
Emissions télévision romande, comité	148
Nouveaux statuts de la Romande	173
Procès-verbal de l'assemblée des délégués, Chassot/Bovey	200
Congrès international pour étude insectes sociaux, Dr Lüscher	206
L'Agenda apicole romand, réd.	227
Le Comptoir suisse de 1969, G. Matthey	228
Vétérans de 1970, E. Bassin	230, 265, 282
Communiqué aux fédérations, c.c.	254
Rapport du service des pesées en 1969, O. Schmid	255
Concours des ruchers en 1969, A. Jacquier/Th. Ruckstuhl	256
Une nouvelle page à tourner, G. Matthey	286

Conseils aux débutants

E. Bassin	10, 45, 74, 94, 124, 148, 179, 207, 231, 266, 287
-----------	---

Documentation scientifique

La nutrition des larves d'ouvrières, P. Zimmermann	13
A quoi servent les petits poils triangulaires sur les ailes des abeilles, J. A. Khalifman	47
L'essaimage, P. Zimmermann	76
Chez les mycologues, Scheibler	79
Le trou de vol, P. Zimmermann	96
Le butinage, P. Zimmermann	126
Contribution à la recherche des antibiotiques dans le miel, Chambonnaud, Lab. rech. apicoles, Nice	181

Etude de l'influence de composés chimiques du sol sur le bac.	
Larvae, White, Pologne	237
Le problème de la désoperculation, Kalman Chaim	239
Sésia apiformis, Réd.	290

Pratique ou technique apicole

Le renouvellement systématique des rayons, S. Chabloz	15
L'enfumage, P. Zimmermann	48
Ma pépinière, W. Farron	98
Quelques leçons de 1968, P. Javet	102
L'essaimage, G. Matthey	128
L'agressivité des abeilles, P. Zimmermann	149
La valeur de la reine, G. Matthey	152
Etude des miellats de forêt, G. Matthey	184
Le miel de tournesol, Migaev	234
La dérive et ses conséquences, P. Zimmermann	268
Quand nous occuperons-nous du module des cires gaufrées, P. Zimmermann	291

Echos de partout

G. Chassot	16, 19, 50, 103, 131, 154, 187, 209, 234, 269, 292
------------	--

Le coin du poète

L'abeille au fil des saisons et la voix des saisons, Nini	52, 53
Le miel, Nini	166

Pesées et stations d'observations

O. Schmid	79, 106, 133, 157, 188, 210
-----------	-----------------------------

Tribune libre

Le miel étranger est-il moins bon ? « Construire »	21
--	----

Le jardin de l'abeille

Le miel tonicardiaque bienvenu, transm. par U. Torche	136
Le miel a son secret, transm. par U. Torche	163
Le miel agit sur la peau, transm. par U. Torche	272

La page de la femme

En passant, B. Chabloz	21
Au rucher, G. Mermoud	83
Le rucher, A. Chabry	107
Ruche Sagot, G. Konrad	108
Les enfants et les abeilles, G. Konrad	137, 165
Fantaisie. L'essaim, A. Chabry	193, 194

Une cliente pressée, G. Konrad	211
Le marché de Saint-Louis, A. Chabry	242
Petites histoires d'abeilles, M ^{me} Morell	273
Transvasement, G. Konrad	295

Variétés

Réponse à Blanche-Neige, le Toubib	23
Du miel, en veux-tu en voilà, A. Caillas, U. Torche	51
La richesse du miel, Nini	52
L'histoire d'un pot de miel, J. A. Khalifman	109
Mon cœur as-tu besoin de miel, transm. par U. Torche	109
La leçon d'histoire naturelle, M. Carlotti	138
Au 50 ^e Comptoir suisse, S. P.	213
Allocations de mariage à des employés agricoles, USP	244
Le rucher en automne, G. Matthey	242
Le mystère des coccinelles, Gaissev	275
La transhumance du « Bienenvater », par G. Matthey	275, 298
L'ours et l'amateur de miel, G. Chassot	300

Nouvelles des ruchers

Hivernage sur le miellat, A. Gonet	112
------------------------------------	-----

Documentation étrangère

Conversations et discussions des abeilles, Drescher	80
L'essaimage, Drescher	134
Le système de Kemerovo, Kachekowsky, M ^{me} Morell	158
Le fondateur de la génétique Grégor Mendel, Vesely, Rotzman	159
Le chant du bourdon, J. Khalifman, M ^{me} Morell	189

Bibliographie

L'Almanach agricole romand, réd.	110
Die Rassenzucht bei der Honigbiene, D ^r Kobel, réd.	111
Les abeilles pharmaciennes ailées, Joirich, réd.	111
L'agenda apicole romand, G. Matthey	301

Conférences, congrès, comptes rendus

Le Congrès de Maryland 1967, R. Bovey	28
Le Congrès de Munich 1969, photos et films	83
Premiers échos du 22 ^e Congrès d'Apimondia, Munich 1969, G. Matthey	214
Prise de position en Allemagne quant à la qualité du miel, Duisberg	245
Les précurseurs siciliens des apiculteurs modernes, Alber	301

Comptes rendus (des sections et fédérations)

Sections

La Broyarde	29
Grandson - Pied-du-Jura	29
Montagnes neuchâtelaises	85, 198, 305
Marly et environs	86
La Chaux-de-Fonds et environs	87, 304
Les Alpes	116, 197
Erguel-Prévôté	117
Martigny	140
La Glâne	141, 196
Ajoie - Clos-du-Doubs	142, 221
Morges	168
La Gruyère	222
Gros de Vaud	304

Fédérations

Neuchâteloise	57, 277
Jurassienne	88, 143, 278
Vaudoise	117

Communiqué

Madame Marie Meier Zehnder Künten, H. Zimmermann	195
--	-----

Nécrologies

Adrien Ruedin, Cressier (NE)	54
Adolphe Hämmerli, Cressier (NE)	55
Henri Jaquet, Bulle	55
Maurice Pache, Pont-la-Ville	56
Willy Barben, Les Eplatures	56
Alphonse Huguet, Mathod	85
Ernest Liron, Morges	112
Eugène Rossier, Marly-le-Grand	113, 114
Jean Reubi, Onnens	114
Julien Paréaz, La Rippe	115
Louis Monney, Le Châtelard (FR)	139
Henri Fardel, Mutrux	139
Emile Durgniat, Vinzel	167
Maurice Marchand, La Mothe-sur-Yverdon	194
Alexandre Moser, Peseux	194
Edouard Moreillon, section Le Chamossaire	219
H. Zimmerli, Dombresson	220
James Mosset, Le Pâquier (NE)	220
Charles Moraz, Montreux	220
Henri Chammartin, Chavannes-sur-Orsonnens	221

Pierre Monney, Saint-Martin (Veveyse)	250
Alfred Champod, Vuitebœuf	251
Maurice Benon, Massonnens	302
Edmond Zulauff, Pays-d'Enhaut	303
Vve Paul Cuche, La Chaux-de-Fonds	303
L. Voutaz, Sembrancher	304

Illustrations

1. Souvenir de l'hiver 1967-1968 à La Chaux-de-Fonds	3
2. Un extracteur géant	26
3. Camions pour transports de ruches	27
4. Le rucher de l'Université de Maryland	27
5. Toilette bucale	33
6. Groupe suisse à Maryland	28
7. H. Jaquet	55
8. En plein vol	61
9. Cordyceps Sphecocephala	79
10. Le crocus	91
11. Ruche Sagot	108
12. Eugène Rossier	113
13. Julien Paréaz	115
14. Au temps des essaims	121
15. Essaim aux Montagnes neuchâteloises	145
16. Vieille tradition de 1905	171
17. Rucher égyptien	192
18. Fantaisie	193
19. M ^{me} Marie Meier Künten	195
20. Salle de Bavière à Munich	199
21. Dr Gnaedinger, président du Congrès de Munich	215
22/23. Ruches allemandes	217
24. H. Zimmerli, Dombresson	220
25. Ruchers de la Forêt-Noire	225
26. Le tournesol	233
27. Miels allemands à Munich	254
28. Rucher Gobbo, Montmollin	260
29. Rucher Huguenin Ch., Le Locle	264
30. Lumière de Noël	281
31. Grande Sésia	290
32. Ed. Zulauff	303

Collaborateurs

E. Bassin	5, 10, 45, 74, 94, 124, 146, 148, 179, 207, 230, 231, 265, 266, 282, 287.
O. Schmid	6, 79, 106, 133, 157, 188, 210, 255.

G. Matthey	8, 62, 69, 72, 93, 110, 128, 152, 159, 184, 214, 227, 228, 242, 267, 286, 290, 298, 301.
P. Zimmermann	13, 48, 76, 96, 126, 149, 268, 291.
S. Chabloz	15.
G. Chassot	16, 19, 34, 50, 103, 131, 154, 187, 200, 209, 234, 254, 269, 292, 300.
B. Chabloz	21.
J. Thurler	22.
Nini	52, 53, 166.
R. Bovey	24, 35, 41, 64, 200.
A. Merminod	35, 38, 282
A. Devaud	40.
E. Gaspoz	40.
A. Jacquier	40, 256.
Jos. Voyame	40, 283
H. Schneiter	41.
Jos. Dietrich	42.
Section apicole du Liebefeld	44, 71, 93, 123, 147, 179, 206, 227, 254, 286.
J. A. Khalifman	47, 109, 189.
M ^{me} Morell	47, 80, 109, 134, 158, 189, 234, 273, 275.
U. Torche	51, 109, 136, 163, 272.
Scheibler	79.
Drescher	80, 134.
G. Mermoud	83.
W. Luterbacher	92.
W. Farron	98.
P. Javet	102.
A. Chabry	107, 193, 194, 242.
G. Konrad	108, 137, 165, 211, 295.
A. Gonet	112.
Ch. Maquelin	123.
Kachekowsky	158.
Vesey-Rotzman	159.
Laboratoire recherches apicoles Nice, Chambamand	181.
H. Zimmermann	195.
Service de presse	213.
Migaev	234.
Tcherwinski, Drozd, Kovalinsky, Nemtchouk	237.
Kalman Chaim	239.
Secr. des paysans, Brugg	244.
H. Duisberg	245.
Th. Ruckstuhl	258.
O. Goussev	275.
M. A. Alber	301

Si ton ami est de miel,
ne le mange pas
tout entier.



Pour un bon
imprimé:

Corbaz S.A.
Montreux

A vendre **rucher** «Lienher» démontable, à l'état de neuf avec **20 ruches DB habitées**, armoires à cadres, cadres de corps et de hausse construits, hausses. Prix Fr. 6000.—. Favre G. A., Fougères 17, 2400 Le Locle. Tél. (039) 5 36 72.



**AGENDA APICOLE
ROMAND**

INDISPENSABLE !

à la bonne tenue de votre rucher.

Editeur : Jean-Louis Haesler, apiculteur

Les apiculteurs qui ne l'auraient pas reçu l'année dernière et les nouveaux membres qui désirent le recevoir, peuvent le commander au moyen du coupon ci-dessous.

A découper et envoyer sous enveloppe à Agenda apicole romand,
2024, Saint-Aubin (NE)

Veillez m'envoyer l'Agenda 1970 (prix Fr. 5.90)

Nom :

Adresse :

.....

**De belles boîtes à miel,
sont des cartes de visite
de bons apiculteurs**



Prix des boîtes PLEXI 500 :

	1/2 kg	1 kg
par 20 pièces	—. 41	—. 56
par 100 pièces	—. 39	—. 54
par 260 pièces	—. 38	—. 53
avec étiquette, 5 ct. en plus		

**Boîtes à miel en carton cellulose 505
solides et hermétiques, impression 4
couleurs :**

	1/2 kg	1 kg
par 20 pièces	—. 32	—. 40
par 100 pièces	—. 30	—. 38
par 260 pièces	—. 29	—. 37
boîtes sans impression, réd. 4 ct.		

Boîtes à miel 510

en fer-blanc soudé, bien étanches :

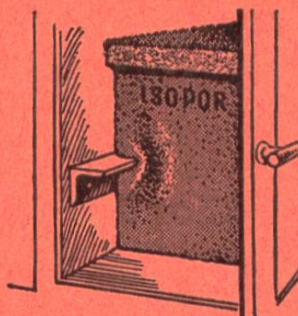
	1/2 kg	1 kg	2 kg
2-49 pièces	—. 48	—. 64	1.—
à partir de 100 pièces	—. 46	—. 62	—. 95
à partir de 250 pièces	—. 45	—. 61	—. 94

Bocaux à miel 520

	1/4 kg	1/2 kg	1 kg
	—. 38	—. 44	—. 70
à partir de 100 pièces	—. 36	—. 42	—. 68
à partir de 250 pièces	—. 34	—. 40	—. 66
Emballages de		30	20 p.

Avec étiquette en couleurs et inscrip-
tion « Miel suisse » 5 ct. de supplé-
ment.

**20 % de rabais sur les coussins
ISIPOR**



Afin que cha-
que apiculteur
puisse renouve-
ler ses coussins
à un prix avan-
tageux, nous
avons abaissé
fortement nos
prix de vente.
Profitez dès lors
de cette baisse.

Le coût de bons coussins est rapi-
dement amorti car ceux-ci permettent
un meilleur hivernage et une économie
de nourriture.

Nouveaux prix

Grandeur	30 × 45	30 × 90 cm
Prix par 10 pièces	2.30	4.60
Prix par 20 pièces	2.10	4.30
Pour Dadant prix par pièce		4.50

**Envoyez-nous maintenant vos
vieux rayons pour les
transformer en rayons ULTRA**

Vous serez surpris de voir comme nous
pouvons transformer ce vieux matériel
en rayons ULTRA, jaune comme de
l'or.

Les rayons ULTRA seront construits la
moitié plus vite, si vous donnez en
même temps à vos colonies et essaims
un paquet de VITALIS. Par là, vos colo-
nies seront plus fortes et pourront rap-
porter davantage de miel.

Les envois en dessus de 15 kg. se font
par chemin de fer, station Bremgarten.

**BIENEN
MEIER KÜNTEN**

Etablissement d'apiculture-cire ULTRA

Les fils de R. Meier, S. A.
5444 Künten AG Tél. 056 33333